

B1.27 Rédigez votre CV



- Savoir rédiger un CV
- Aller au pôle emploi
- Rédigez une lettre de recommandation à votre ancien patron ou demandez-lui une lettre de recommandation.

Le bac	<i>(El bachillerato)</i>	La lettre de recommandation	<i>(La carta de recomendación)</i>
Les études à l'université	<i>(Los estudios universitarios)</i>	La personne de référence	<i>(La persona de referencia)</i>
La formation	<i>(La formación)</i>	Recommander quelqu'un	<i>(Recomendar a alguien)</i>
La formation académique	<i>(La formación académica)</i>	La disponibilité	<i>(La disponibilidad)</i>
La formation technique	<i>(La formación técnica)</i>	La réussite	<i>(El éxito)</i>
La spécialisation	<i>(La especialización)</i>	France Travail	<i>(France Travail)</i>
La pratique professionnelle	<i>(La práctica profesional)</i>	Les compétences techniques	<i>(Las competencias técnicas)</i>
L'expérience professionnelle	<i>(La experiencia profesional)</i>	Avoir un bon niveau de langue	<i>(Tener un buen nivel de idioma)</i>
Mon poste précédent	<i>(Mi puesto anterior)</i>	Bilingue	<i>(Bilingüe)</i>
Le poste	<i>(El puesto)</i>	Acquérir de l'expérience	<i>(Adquirir experiencia)</i>
Le profil professionnel	<i>(El perfil profesional)</i>	Rédiger	<i>(Redactar)</i>
L'objectif professionnel	<i>(El objetivo profesional)</i>	Mettre à jour le CV	<i>(Actualizar el CV)</i>
La candidature	<i>(La candidatura)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Pour mettre à jour un **CV**, il est conseillé de repartir d'une page blanche et de présenter chaque **expérience professionnelle** dans un ordre antéchronologique. La plus récente apparaît donc en premier. Un titre doit être adapté au poste visé, et les **compétences** doivent rester simples et courtes. On peut créer un **design** clair avec Word ou Canva, sans images ni logos. *J'avais relu le document plusieurs fois et j'ai corrigé les fautes avant de l'envoyer.*

*Para actualizar un **currículum**, se recomienda partir de una página en blanco y presentar cada **experiencia profesional** en un orden anticronológico. La más reciente aparece, por tanto, en primer lugar. Un título debe estar adaptado al puesto objetivo, y las **competencias** deben mantenerse simples y breves. Se puede crear un **diseño** claro con Word o Canva, sin imágenes ni logotipos. Había releído el documento varias veces y corregí los errores antes de enviarlo.*

1. Comment faut-il présenter les expériences professionnelles sur un CV ?

- a. En mettant seulement les deux dernières expériences
- b. Par ordre alphabétique des entreprises
- c. Par ordre chronologique, de la plus ancienne à la plus récente
- d. Par ordre antéchronologique, de la plus récente à la plus ancienne

2. Quel outil est proposé pour créer un design clair du CV ?
- a. PowerPoint ou Excel
 - b. Un logiciel de montage vidéo
 - c. Un site de réseaux sociaux professionnel
 - d. Word ou Canva

1-d 2-d

2. Gramática: Matices en el uso del imparfait, del passé composé y del plus-que-parfait



El imperfecto, el pasado compuesto y el pluscuamperfecto se usan para hablar de acciones pasadas en contextos diferentes.

1. El imperfecto sirve para expresar una descripción en el pasado. Ejemplo: Il y **avait** beaucoup de monde à France Travail.
2. Se utiliza el pasado compuesto para hablar de un acontecimiento concreto, de una acción de duración limitada. Ejemplo: J'**ai déposé** mon CV.
3. El pluscuamperfecto indica una acción anterior a otra en el pasado. Ejemplo: J'**avais** déjà **fini** quand il est arrivé.

Tiempo	Ejemplo
Imparfait	Je rédigeais ma lettre de motivation quand il est arrivé. (<i>Yo redactaba mi carta de motivación cuando llegó.</i>)
Passé composé	J'ai rédigé ma lettre de motivation juste après mon arrivée. (<i>Redacté mi carta de motivación justo después de mi llegada.</i>)
Plus que parfait	J'avais rédigé ma lettre de motivation avant qu'il n'arrive. (<i>Había redactado mi carta de motivación antes de que llegara.</i>)

1. Quand je suis arrivé à France Travail, il _____ déjà beaucoup de monde et les conseillers répondaient au téléphone. (*Cuando llegué a France Travail, ya había mucha gente y los orientadores respondían al teléfono.*)
a. y a eu b. y avait eu c. a eu d. y avait
2. J'_____ mon CV ce matin à l'accueil, puis j'ai demandé un rendez-vous pour parler de mon profil professionnel. (*Dejé mi CV esta mañana en recepción, y luego pedí una cita para hablar de mi perfil profesional.*)
a. déposais b. suis déposé c. ai déposé d. avais déposé

1. y avait 2. ai déposé

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. (Imparfait) Hier matin, je (rédiger) ma lettre de motivation quand mon téléphone a sonné.

(*Ayer por la mañana, yo redactaba mi carta de motivación cuando sonó mi teléfono.*)

2. (Passé composé) Après l'entretien, je (envoyer) mon CV par e-mail à la recruteuse.

(Después de la entrevista, envié mi CV por correo electrónico a la reclutadora.)

3. (Imparfait) Quand je suis arrivé à l'agence France Travail, il y (avoir) beaucoup de monde.

(Cuando llegué a la agencia France Travail, había mucha gente.)

1. Hier matin, je rédigeais ma lettre de motivation quand mon téléphone a sonné. **2.** Après l'entretien, j'ai envoyé mon CV par e-mail à la recruteuse. **3.** Quand je suis arrivé à l'agence France Travail, il y avait beaucoup de monde.

Corrige el error

1. J'ai demandé une recommandation après que j'ai quitté.

Pedí una recomendación después de que me había ido.

2. Quand je suis arrivé, j'ai rédigé mon CV.

Cuando llegué, redactaba mi CV.

1. J'ai demandé une recommandation après que j'avais quitté. **2.** Quand je suis arrivé, je rédigeais mon CV.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|---------------------------------|---|
| a. Mettre à jour le CV | 1. J'ai mis mon CV à jour hier en ajoutant mes dernières expériences. |
| b. France Travail | 2. J'avais déjà acquis deux ans d'expérience dans le poste précédent. |
| c. L'expérience professionnelle | 3. Un service public où l'on cherche de l'aide pour l'emploi et les offres. |

a-1 b-3 c-2



2. France Travail - Preparar un CV y pedir una referencia (QR: Audio)

Rellena los huecos: lettre de recommandation, candidature, personne de référence, expérience professionnelle, profil professionnel, CV



France Travail recommande de mettre à jour son (1) _____ avant toute (2) _____. Le document doit tenir sur une page, avec un titre clair et un (3) _____ en quelques lignes. Présentez votre (4) _____ dans l'ordre antéchronologique, en précisant le poste, l'entreprise et les missions principales. Indiquez aussi votre formation et vos compétences techniques, sans trop de détails.

Pour renforcer le dossier, vous pouvez demander une (5) _____. Écrivez à un ancien responsable en rappelant votre poste précédent et un projet réussi. Expliquez que vous avez déjà déposé votre CV et que vous serez disponible à partir d'une date précise. Si la personne accepte, demandez si elle peut être indiquée comme (6) _____, avec ses coordonnées professionnelles.

France Travail recomienda actualizar su CV antes de cualquier candidatura. El documento debe caber en una página, con un título claro y un perfil profesional en unas pocas líneas. Presente su experiencia profesional en orden cronológico inverso, especificando el puesto, la empresa y las tareas principales. Indique también su formación (universidad, especialización) y sus competencias técnicas, sin demasiados detalles.

Para reforzar el expediente, puede solicitar una carta de recomendación. Escriba a un antiguo responsable recordando su puesto anterior y un proyecto exitoso. Explique que ya ha presentado su CV y que estará disponible a partir de una fecha concreta. Si la persona acepta, pregunte si puede ser indicada como persona de referencia, con sus datos de contacto profesionales.

(1) CV, (2) candidature, (3) profil professionnel, (4) expérience professionnelle, (5) lettre de recommandation, (6) personne de référence

1. Quels éléments doit-on mettre en avant dans un CV d'une page, et comment peut-on obtenir une référence selon le texte ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. La personne parle d'un rendez-vous à France Travail pour préparer une candidature.
2. Elle a décidé de supprimer ses études à l'université de son CV pour le rendre plus court.
3. Elle prévoit de contacter son ancienne responsable pour obtenir une lettre de recommandation.

Verdadero Falso

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Avant mon déménagement en France, j'_____ trois ans au même poste en informatique. *(Antes de mi mudanza a Francia, ya había trabajado tres años en el mismo puesto en informática.)*
 - a. avais travailler
 - b. ai travaillé
 - c. était travaillé
 - d. avais travaillé
2. L'année dernière, j'_____ à l'université et j'ai obtenu une spécialisation en gestion. *(El año pasado, estudié en la universidad y obtuve una especialización en gestión.)*
 - a. étudiais
 - b. j'ai étudiait
 - c. avais étudié
 - d. ai étudié
3. Quand je suis allé à France Travail, j'_____ sur la mise à jour de mon CV. *(Cuando fui a France Travail, ya había trabajado en la actualización de mi CV.)*
 - a. ai travaillé
 - b. avais travaillaient
 - c. travaillais
 - d. avais travaillé

1. avais travaillé 2. ai étudié 3. avais travaillé

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



À France Travail - mise à jour CV

- Conseillère** *Bonjour Monsieur Karim, nous allons mettre à jour votre CV ensemble : votre objectif professionnel est-il toujours de devenir chef de projet ?*
- France Travail (Mme Leroy):** *(Buenos días, señor Karim, vamos a actualizar su CV juntos: ¿su objetivo profesional sigue siendo convertirse en jefe de proyecto?)*
- Candidat (Karim):** *Bonjour, oui. Je vise un poste de chef de projet et je suis disponible à partir du 1er juin.*
- (Buenos días, sí. Apunto a un puesto de jefe de proyecto y estoy disponible a partir del 1 de junio.)*
- Conseillère** *Très bien. Concernant la formation, vous avez le bac et des études universitaires : pouvez-vous préciser votre spécialisation et indiquer si vous avez suivi une formation technique ?*
- France Travail (Mme Leroy):** *(Muy bien. En cuanto a la formación, tiene el bachillerato y estudios universitarios: ¿puede precisar su especialización e indicar si ha seguido una formación técnica?)*

Candidat (Karim):	<i>Oui, spécialisation en data et une formation technique en gestion d'outils cloud. Je suis bilingue français anglais et j'ai un bon niveau en espagnol. (Sí, especialización en datos y una formación técnica en gestión de herramientas cloud. Soy bilingüe francés-inglés y tengo un buen nivel de español.)</i>
Conseillère France Travail (Mme Leroy):	<i>Parfait. Pour l'expérience professionnelle, notez votre poste précédent, vos compétences techniques et quelques résultats concrets : cela renforcera votre candidature. (Perfecto. Para la experiencia profesional, anote su puesto anterior, sus competencias técnicas y algunos resultados concretos: eso reforzará su candidatura.)</i>

1. Pourquoi Karim vient-il à France Travail aujourd'hui ?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

J'ai travaillé comme... et j'ai acquis de l'expérience en... / Avant, j'avais déjà... puis j'ai... / Mon objectif professionnel est de... et je suis disponible à partir de...



1. Vous devez mettre à jour votre CV pour un entretien en France - quelles informations sur votre formation et votre expérience professionnelle mettez-vous en avant ?
-
2. Vous allez à France Travail pour chercher un poste - comment expliquez-vous brièvement votre objectif professionnel, votre disponibilité et votre poste précédent ?
-

7. Escritura: Email (QR: IA+)

Objet : Re : Votre recherche d'emploi

Bonjour,

J'ai bien reçu votre message. Je peux vous rédiger une **lettre de recommandation**, mais j'ai besoin de quelques détails : le **poste** que vous visez, vos dates exactes chez nous et 2-3 **compétences techniques** à mettre en avant. Si vous avez déjà **mis à jour votre CV**, vous pouvez me l'envoyer.

Pour France Travail, doit-on indiquer une **personne de référence** ? Dites-moi aussi votre **disponibilité** - à partir de quand vous pouvez commencer.

Cordialement,

Sophie Martin

Responsable d'équipe



Escribe una respuesta adecuada: *Merci beaucoup pour votre aide, je vous précise que... / J'avais travaillé comme... et j'ai surtout développé... / Je suis disponible à partir du... ; vous trouverez mon CV mis à jour en pièce jointe.*

Verbos importantes

	Travailler (<i>trabajar</i>)	Étudier (<i>estudiar</i>)
je/j'	Plus-que-parfait	Passé composé
tu	avais travaillé	ai étudié
il/elle/on	avais travaillé	as étudié
nous	avait travaillé	a étudié
vous	avions travaillé	avons étudié
ils/elles	aviez travaillé	avez étudié
	avaient travaillé	ont étudié